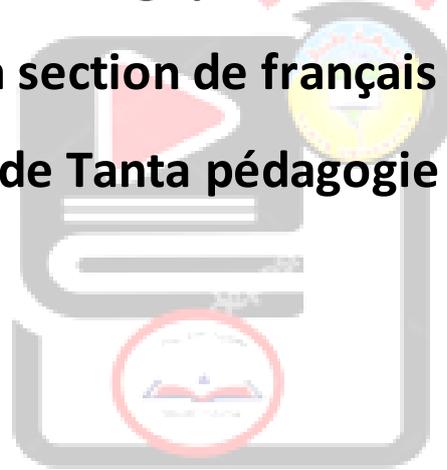




**Activités langagières variées pour le bon usage
des connecteurs logiques à l'écrit auprès des
étudiants de la section de français à la faculté de
de Tanta pédagogie**



مجلة المناهج المعاصرة وتكنولوجيا التعليم

Recherche préparée par

Hadeer Ali Abdellatif



Sommaire

Cette recherche porte sur l'utilisation des activités langagières variées afin d'améliorer l'écriture en utilisant correctement et adéquatement les types des connecteurs logiques et bien produire un texte cohérent et compréhensible auprès des étudiants de la section de français (4ème année) à la faculté de pédagogie.

Pour réaliser cet objectif de la recherche, on a élaboré et appliqué les outils et les matériels suivants : un questionnaire et une liste des connecteurs logiques, un test de performance dans l'usage des connecteurs logiques dans l'écriture et un programme des activités variées pour faire acquérir aux apprenants le bon usage des connecteurs logiques dans leur écriture. En effet, les résultats de la recherche ont confirmé l'impact des activités variées employées dans l'amélioration de la production écrite auprès des apprenants, grâce au bon usage des types des connecteurs logiques dans leurs écrits.

Les mots-clés: Connecteurs logiques, activités langagières, production écrite.



المستخلص

يعالج هذا البحث الأخطاء المتعلقة باستخدام الروابط اللغوية المنطقية في الكتابة لدى طلاب الفرقة الرابعة بشعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية بجامعة طنطا، من خلال برنامج مقترح قائم على الأنشطة اللغوية المتنوعة. ومن ثم قامت الباحثة بدراسة استطلاعية على عينة من طلاب الفرقة الرابعة بشعبة اللغة الفرنسية، وأكدت نتائج الدراسة على وجود مشكلات في استخدام هذه الروابط في الكتابة لدى هؤلاء الطلاب.

لذلك قامت الباحثة بإعداد أدوات ومواد البحث التالية: إستبانة لتحديد انواع الروابط الضرورى اكتسابها لدى الطلاب، برنامج مقترح قائم على الأنشطة المتنوعة كأداة لمعالجة الأخطاء الشائعة لدى طلاب العينة ، إختبار لقياس أداء هؤلاء الطلاب فى إستخدامها فى كتابتهم. وبعد تطبيق الإختبار البعدى أظهرت النتائج وجود فروق ذات دلالة إحصائية بين متوسطات درجات المجموعة التجريبية لصالح الإختبار البعدى مما يدل على فعالية البرنامج المقترح فى علاج الأخطاء النحوية الشائعة المتعلقة باستخدام الروابط اللغوية لدى طلاب الفرقة الرابعة بشعبة اللغة الفرنسية.

الكلمات المفتاحية: الروابط اللغوية المنطقية – الأنشطة اللغوية – الإنتاج الكتابى.





Première partie

cadre général de la recherche

Introduction

En fait, la langue est un moyen de communication et d'expression entre les individus. Egalement, elle nous aide à faire des échanges d'expériences dans différents domaines. Pour cela , c'est très nécessaire de connaître plusieurs langues puisque les langues étrangères sont une nécessité dans notre monde. De ce fait, l'apprentissage d'une langue étrangère a pour objectif principal de faire apprendre aux apprenants des compétences de communication et d'expression orale et écrite.

Quant à l'écriture à laquelle nous nous intéressons dans notre recherche, elle joue un très grand rôle dans l'apprentissage du français et surtout au niveau universitaire. Malgré ça, elle pose de nombreux problèmes aux étudiants Comme l'affirment plusieurs études, comme les études de : Belkacemie (2015) et Bentayeb (2012 (Dangkim et Dinh (2009, p.1)* qui confirment que l'écriture et son appropriation sont , en effet, des activités extrêmement complexes surtout quand'il s'agit d'écrire en langue étrangère.

Par conséquence, l'élaboration d'un texte est une activité complexe comme l'indique De Banc (1988, p.11). En fait, le rédacteur doit être attentif à la fois à l'organisation générale de son propos (quel plan adopter en fonction du but du texte et de son destinataire?) , (comment commencer?), à l'agencement des phrases (comment enchaîner les informations nouvelles sur les informations antérieures?).



De ce fait, l'apprenant scripteur ne peut produire un texte écrit sans avoir des savoirs et des savoirs faire linguistiques, plus précisément la connaissance des règles qui régissent la langue telle que la syntaxe, le lexique et la sémantique. Donc, produire, c'est textualiser et respecter l'enchaînement des idées.

Partant de ces points de vue déjà abordés, on constate que l'apprentissage de la production écrite passe directement du niveau de la phrase par trois aspects linguistiques importants : l'orthographe, la grammaire et la sémantique. Pour bien rédiger un texte, l'apprenant doit passer par les règles grammaticales, les règles orthographiques et exprimer adéquatement le sens. Tout cela aide l'apprenant à rédiger son texte d'une manière correcte et cohérente.

-La chercheuse suit la documentation APA (Nom de l'auteur, l'année, la page).

Dans cette recherche, on s'est intéressé aux erreurs grammaticales et en particulier, les erreurs syntaxiques concernant l'usage des connecteurs logiques auprès des futures enseignants en rédigeant un texte.

Ying (2014 , p.102) a considéré la syntaxe comme " partie plus importante dans la grammaire de français qui étudie la façon dont les unités linguistiques se combinent pour former des phrases dans une langue. Plus précisément, elle étudie la relation entre les parties de la phrase ; combinaison de ces parties. Par exemple : la collocation, la connexion, l'ordre des mots, ainsi que l'omission de certaines parties qui causent des phrases incomplètes et la mauvaise composition de la phrase".



Les erreurs syntaxiques désignent les erreurs qui ne respectent pas les règles qui régissent les relations entre les mots et les syntagmes. Elles entravent la compréhension du message écrit. Ainsi que les règles régissant la construction de la phrase. Plusieurs études ont affirmé les erreurs syntaxiques auprès des étudiants, parmi lesquelles celle de Abanades (2006, p.11:15) qui a classifié ces erreurs syntaxiques dans les écrits des apprenants, comme suit : ponctuation, omission, redoublement et ajout de mots, ordre des mots, structure de la phrase, conjonction et coordination, mots de liaison / connecteurs.

Parmi ces erreurs récurrentes, nous allons nous intéresser dans cette recherche aux problèmes qui concernent l'emploi des connecteurs logiques qui ont un rôle considérable dans la production du texte.

Demirtas (2009, p.130) nous montre que pour la rédaction structurée et cohérente de texte, l'apprenant doit suivre ces éléments suivants qui se résume en (introduction , développement et conclusion). Aussi assurer la cohésion à partir de la transition entre les idées et la cohérence entre les paragraphes. Donc, il est obligatoire pour l'apprenant d'utiliser les connecteurs logiques pour éviter l'inorganisation qui empêche une bonne articulation du texte.

En fait, les étudiants rencontrent beaucoup de problèmes en employant les connecteurs dans les écrits, sur tous les niveaux scolaires (préparatoire, secondaire et universitaire). Beaucoup d'études ont affirmé ce manque. A titre d'exemple: (Aci et idier 2011, Attabi 2012, Abassene 2012, Jammatt 2012, Labdi 2012, Anichel 2012, Milliani 2015, Djari 2015, Boucetta 2016)



Selon El Abadie (2016), pour assurer l'équilibre entre les phrases et les paragraphes, ainsi que entrer dans une nouvelle idée ou un sujet, on doit utiliser les connecteurs logiques. Egalement, ces connecteurs se servent pour justifier un point de vue et le clarifier et pour faire une comparaison et un choix entre deux choses ou plus.

Auprès de (Jamaat 2012, p.37) les connecteurs sont considérés comme des éléments les plus importants qui établissent la cohérence de texte, comme suit:

- **Au sens large** : les connecteurs assurent globalement l'organisation d'un texte, comme conjonction , adverbes (alors, puis, en suite), groupes prépositionnels (d'une part, d'une autre part).
- **Au sens restreint**: à l'intérieur d'une phrase complexe, ces connecteurs assurent la liaison, comme : conjonction de coordination, de subordination qu'ils expriment notamment les relations de cause, de conséquence (car, parce que, donc, de sorte que), d'opposition et de conclusion (mais, bien que).

Malgré le rôle principal et primordial des connecteurs logiques dans l'enchaînement du texte, plusieurs études ont abordé leurs problèmes auprès des apprenants dans les cycles éducatifs différents, comme suit:

L'étude de Attabi (2012, p.90) a précisé les problèmes liés à l'emploi des connecteurs comme suit:

- Usage répétitif des connecteurs.
- Choix incorrecte des connecteurs.
- Usage inutile des connecteurs.
- Absence du connecteur.



- Erreurs liées d'ordre syntaxique de la phrase en employant les connecteurs .
- Mauvaise structuration thématique.
- Orthographe et ponctuation.

Aci et idier (2011 , p.27) , Anichel (2013, p.29:30) Jamaat (2012 p. 248:258) ont déterminé les erreurs des étudiants en utilisant des connecteurs comme suivant :

1. Les apprenants ne distinguent pas la différence de nuance et de place de ces connecteurs de cause (puisque, car, parce que).
2. Il y a une confusion d'utilisation de (en fait – en effet), (malgré – malgré que).
3. La mauvaise utilisation de (parce que) à la place de (puisque).
4. l'emploi de l'indicatif au lieu de subjonctif avec "Bien que" est une cause qui entraîne une ambiguïté sémantique dans la phrase.
5. La mauvaise utilisation de (même et même si).
6. De peur que: il exige de mode subjonctif, il y a une confusion syntaxique due à la non maîtrise du mode subjonctif et des locutions qui l'exigent.
7. le rôle syntaxique de connecteur "Car" est l'objet de difficultés pour les étudiants, il est de même pour la construction sémantique des relations de causalité.
8. l'emploi de prépositions (de- à) au lieu de pour pose des problèmes sémantique.



En fait, il y a certaines études qui ont présenté aux étudiants quelques propositions pédagogiques et d'autres études ont présenté des programmes portant sur des activités et des exercices variés pour enseigner les connecteurs, citons par exemple:

- Huynh et Thaithi (2009, p.6:7), ont proposé quelques propositions pédagogiques dans l'enseignement des connecteurs aux apprenants. Aussi, il est important de les entraîner à employer le plus souvent possible les différents types de connecteurs. Par ailleurs, l'enseignant doit présenter pour ses apprenants des exercices variés et des exercices d'entraînement des connecteurs.
- De plus, l'étude de Belkacemie (2015, p.42) a présenté aux étudiants des propositions pédagogiques et des activités pour l'enseignement des connecteurs.
- Notant que Atmana (2014, p.69) a présenté aux étudiants un programme basé sur des notions théoriques, accompagnées d'activités pratiques et suivies de deux tests d'évaluation formative afin de vérifier la progression des apprenants.
- En outre, Laoud (2010 , p.93) , pour enseigner les connecteurs, elle a présenté aux apprenants de différentes activités. Elle a élaboré de batterie d'exercices allant du plus simple au plus complexe pour faciliter la compréhension des connecteurs.

Toutes ces expériences indiquent que la méthode la plus convenable et la plus efficace pour enseigner les connecteurs doit baser sur



la présentation des activités et des exercices variés aux étudiants pour qu'ils puissent produire un texte cohérent sur le niveau syntaxique et sémantique.

Cao (2015, p.34) a partagé la même idée en indiquant que les enseignants doivent enrichir leurs cours par l'intégration de ressources textuelles, graphique, audio et vidéo de CD-DVD ou de site internet, de simulation ou de micro monde, de téléconférence vidéo et audio. Par ailleurs, dans l'enseignement du FLE, le recours aux TICE par l'enseignant se centre sur les technologies de (gestion de la classe) pour objectif principal d'expliquer la grammaire et le lexique de manière ludique.

Partant de tout ce qui précède, dans cette recherche, on a employé de différentes ressources et des supports variés des TICE (audio, vidéos, BD, chansons...etc) pour en profiter dans la construction des activités langagières variées afin de préparer une unité pour entraîner les étudiants de la 4ème année de la section de français à employer correctement et adéquatement ces connecteurs logiques dans leurs écrits.

Sensibilisation au problème:

La chercheuse a abouti au problème de la recherche à travers les études antérieures qui ont confirmé les problèmes rencontrés auprès des apprenants dans tous les cycles scolaires, telles que les études de (Djari 2015, Atmna 2014, Labdi 2013, Jamaat 2012, Abassene 2012, Aci et Idier, 2011, Thai thi et Huynh 2009, Le cavalier 2003, Hancok 2000).



Aussi, à travers une étude pilote basée sur un test qui a déterminé les problèmes les plus fréquents auprès des apprenants dans l'usage des connecteurs logiques. Et un questionnaire destiné aux professeurs de l'université et aux spécialistes en linguistique et en didactique du FLE.

Problématique de la recherche:

Le problème de cette recherche se résume dans: le manque d'emploi des connecteurs logiques de manière correcte et adéquate dans l'écriture auprès des étudiants de la 4ème année de la section de français. Donc, ce problème est formulé à partir de cette question : « Quel est l'impact d'une unité basée sur les activités variées pour développer l'usage des connecteurs logiques dans l'écriture auprès des étudiants de la section de français? ».

De cette question principale, découlent les questions secondaires suivantes:

- 1- La 1ère question : Quelles sont les problèmes liés à l'usage des connecteurs logiques dans l'écriture auprès des étudiants de la 4ème année de la section de français à la faculté de pédagogie de Tanta?
- 2- La 2ème question : Quelle est l'unité proposée, basée sur les activités variées afin d'améliorer l'utilisation des connecteurs logiques?
- 3- La 3ème question : Quel est l'impact d'une unité basée sur les activités variées pour développer l'emploi des connecteurs logiques dans l'écriture chez les étudiants?

Objectifs de la recherche: Cette recherche a pour objectif de:



- 4- Expérimenter l'impact d'une unité basée sur les activités variées pour développer l'utilisation des connecteurs logiques dans l'écriture auprès des étudiants de la 4ème année de la section de français à la faculté de pédagogie.
- 5- Faire apprendre aux apprenants d'exprimer leurs idées, leurs pensées et les relier correctement avec les connecteurs logiques à partir d'un texte cohérent.

Importance de la recherche: Cette recherche peut contribuer à :

- 1- Présenter une nouvelle forme des activités variées pour améliorer l'écriture des étudiants grâce à l'emploi des connecteurs logiques.
- 2- Orienter l'attention des professeurs de l'université et des spécialistes en linguistique et en didactique du FLE à donner une grande importance aux connecteurs logiques pendant leur enseignement aux étudiants de la section de français.

Délimitations de la recherche:

- Un échantillon d'étudiants de la 4ème année du département de français (30 étudiants) à la faculté de pédagogie de Tanta.
- Une unité basée sur des activités variées pour améliorer l'utilisation des connecteurs logiques dans l'écriture auprès des étudiants de la 4ème année de la section de français.

Outils et matériels de la recherche: Pour achever cette recherche , on a préparé les outils suivants:



- 1- Un questionnaire ayant pour but de préciser les types des connecteurs logiques auprès des étudiants de la section de français à la faculté de pédagogie de Tanta.
- 2- Une liste des types des connecteurs logiques nécessaires à acquérir pour une bonne production écrite auprès des étudiants de la 4ème année de la section de français.
- 3- Un test pour mesurer le niveau des étudiants de la 4ème année de la section de français dans l'utilisation des connecteurs logiques dans leurs écrits.
- 4- Une unité basée sur les activités variées pour développer l'utilisation des connecteurs logiques dans l'écriture des étudiants de la 4ème année de la section de français.

Méthodologie de la recherche: Dans cette recherche, la chercheuse adopte:

- a) La méthode descriptive: Pour observer et décrire le niveau des étudiants de la 4ème année de la section de français, en rédigeant des textes.
- b) La méthode quasi-expérimentale: pour expérimenter l'impact de l'unité proposée pour développer l'utilisation des connecteurs logiques chez les étudiants de la 4ème année de la section de français.

Le plan expérimental:

La chercheuse adopte le désigne expérimental qui porte sur un seul groupe expérimental, sur lequel une variable indépendante est



testée par comparaison des résultats obtenus. Ce désigne est basé sur les étapes suivantes :

Schéma N°1: Les étapes de la méthode quasi-expérimentale

Hypothèses de la recherche: dans cette recherche, on a 7 hypothèses à vérifier:

- 1- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs d'énumération ou de classification en faveur du post-test ».
- 2- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de but en faveur du post-test ».
- 3- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de cause en faveur du post-test ».
- 4- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de conséquence en faveur du post-test ».
- 5- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs d'opposition en faveur du post-test ».



- 6- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests dans la production écrite en faveur du post-test ».
- 7- « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre dans les notes totales des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests dans l'usage des types des connecteurs et la production en faveur du post-test ».

Procédures de la recherche:

Afin de vérifier les hypothèses de la recherche et aussi répondre à ses questions citées au-dessus, on a procédé comme suit:

- 1- Consultation les recherches et études antérieures concernant les connecteurs logiques, la compétence de la production écrite des textes. Et aussi les activités langagières.
- 2- Préparation et application un test diagnostique pour déterminer les problèmes concernant l'utilisation des connecteurs logiques dans leurs écrits.
- 3- Présentation d'un questionnaire aux professeurs de l'université et aux spécialistes en linguistique et en didactique du FLE, pour préciser les problèmes des étudiants concernant l'utilisation des connecteurs logiques.
- 4- Classification les problèmes liés à l'usage des connecteurs logiques auprès des étudiants de la 4ème année de la section de français.
- 5- Préparation d'une unité basée sur les activités langagières variées pour améliorer l'utilisation des connecteurs logiques dans



l'écriture auprès des étudiants et la présenter au jury pour vérifier sa validité et faire les modifications nécessaires.

6- Choix d'un échantillon des étudiants de la 4ème année de la section de français à la faculté de pédagogie de Tanta (30 étudiants).

7- Enseigner l'unité proposée, basée sur les activités et des exercices variés aux étudiants de la 4ème année de la section de français.

8- Application d'un post-test pour mesurer l'impact de l'unité appliqué.

9- Vérification des hypothèses et interprétation des résultats de la recherche.

10-Présentation des recommandations et des suggestions.

Terminologie de la recherche:

1. Les connecteurs logiques: En grammaire, les connecteurs logiques sont des morphèmes (adverbes, conjonctions de coordination ou de subordination, parfois même interjections), qui établissent une liaison entre deux énoncés, voire entre un énoncé et une énonciation. Ils regroupent des connecteurs logiques et des connecteurs argumentatifs comme «mais», c'est-à-dire des mots qui, en plus de leur rôle de jonction, insèrent les énoncés reliant dans un cadre argumentatif.

Définition opérationnelle: La chercheuse définit les connecteurs logiques comme des outils ou mots de liaison (conjonction de coordination ou de subordination, adverbes,



prépositions) qui lient entre deux phrases ou deux propositions dans la phrase complexe. Ces mots établissent des relations logiques (la cause, la conséquence, le but....etc) entre les différentes parties du texte, aussi assurent la cohérence et la cohésion textuelle.

- 2. Les activités langagières:** Les activités langagières impliquent l'exercice de la compétence à communiquer langagièremment, dans un domaine déterminé, pour traiter (recevoir et/ou produire) un ou des textes en vue de réaliser une tâche. (CECRL).

Définition opérationnelle : l'ensemble des activités et des exercices variés présentés aux étudiants à partir d'un programme préparé à l'avance pour les aider à développer leurs compétences de la production écrite.

3. L'écrit:

Systeme de signes graphiques, qui peut se substituer au langage articulé – naturellement fugace -, pour fixer et conserver un message, pour communiquer à distance. (Atamna 2014)

Définition opérationnelle : L'écriture est un système de représentation graphique d'une langue pour transformer la parole ou le message oral à un message écrit

Deuxième partie: cadre pratique de la recherche:

Dans cette partie, on expose l'élaboration des outils et des matériels de la recherche , ainsi que les étapes de l'expérimentation de la recherche.



A. Les outils élaborés de la recherche:

1. Un questionnaire des types des connecteurs logiques:

Ce questionnaire vise à préciser les types des connecteurs logiques faussement utilisés dans la production écrite auprès des étudiants de la 4ème année de la section française à la faculté de pédagogie. il se compose de (13 questions et items différents et qui se divise en

2- parties avec leurs axes), comme suit:

- La 1ère partie se compose de 12 questions réparties en 2 axes principaux. Chaque question a trois possibilités de réponse (souvent – moyennement – rarement).
- La 2ème partie se compose d'une question principale comprenant 11 types des connecteurs. Devant chaque exemple de chaque types, il y a trois possibilités de réponse (beaucoup utilisé – faussement utilisé – pas du tout utilisé).

3. Une liste des connecteurs logiques: Après avoir fait les modifications recommandées par le jury dans le questionnaire élaboré, donc on a obtenu une liste des types des connecteurs logiques nécessaires à acquérir dans la production écrite auprès des apprenants de la section de français. Elle comprend (34) connecteurs.

4. Un test de performance d'utilisation des connecteurs logiques et de la production écrite: ce test vise, en effet, à mesurer auprès des étudiants de la 4ème année, l'usage correcte des types des connecteurs logiques et l'enchaînement entre les phrases, aussi entre les propositions. Aussi , mesurer la bonne production d'un



texte cohérent et compréhensible avec ses différentes parties en employant les types des connecteurs logiques. ce test se compose de 2 parties:

La 1ère partie: comprend 7 activités et exercices , ayant en totalité de notes (60 points), sous forme de : questions de choix multiple, de compléter et de repérage/déterminer les connecteurs et de réorganiser le texte avec les connecteurs.

La 2ème partie : c'est une production écrite libre sur un sujet choisi en employant correctement les types différents des connecteurs logiques.

5. Une unité proposée portée sur des activités langagières variées: Cette unité vise à faire acquérir aux étudiants de la 4ème année de la section de français, le bon usage de différents types des connecteurs logiques et par la suite améliorer leur niveau en production écrite. Cette unité comprend des activités variées.

Chaque activité a des objectifs, du déroulement , d'une durée convenable et du système d'évaluation varié.

B.Etapes procédurales de l'expérimentation de la recherche:

Pour faire l'expérimentation, on a suit les démarches suivantes:

1. Choix de l'échantillon de la recherche qui s'est composé de (30 étudiants) de la section de français à la faculté de pédagogie, université de Tanta.
2. Pré-application du test de performance d'utilisation des connecteurs logiques et de la production écrite sur l'échantillon de la recherche. On a appliqué le test le 8 octobre 2019 et après avoir terminé l'application du test, on a corrigé les



réponses des étudiants, et cela pour mesurer et diagnostiquer le niveau des apprenants dans l'usage des connecteurs et la production écrite.

3. Enseignement de l'unité proposée. Après avoir fini la pré-application du test, la chercheuse a commencé l'enseignement de l'unité proposée au groupe expérimental le 12 octobre 2019 jusqu'au 17 novembre 2019 et c'est la durée du premier semestre pendant l'année universitaire 2019/2020.
4. Post-application du test de performance d'utilisation des connecteurs logiques et de la production écrite. Après avoir terminé la période consacrée à l'enseignement de l'unité enseignée, la chercheuse a réappliqué le post-test sur le même groupe expérimental afin de mesurer l'efficacité et l'impact de l'unité enseignée sur l'amélioration de l'usage des connecteurs logiques dans les produits des apprenants.

Troisième partie: Interprétation statistique des résultats:

Afin de vérifier et traiter statistiquement les hypothèses de la recherche, la chercheuse a utilisé le programme SPSS (version 18) , comme suit:

1. La 1ère hypothèse: "Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des apprenants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs d'énumération ou de classification en faveur du post-test."

Pour vérifier cette hypothèse, on a calculé la valeur de (T) pour les deux applications pré/post-tests comme le montre le tableau ci-dessous.



Tableau n°. (1): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans l'usage des connecteurs d'énumération

Connecteurs d'énumération

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	12.00	2.24	29	7.764	0.01
Post-test	30	15.10	1.15			

Ce tableau montre que les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental dans la post-application est (15.10) / (56%) qui sont supérieures aux moyennes des notes de la pré-application qui est (12.00) / (44%). Aussi, la valeur de "T" est (7.764). Cette valeur est significative au niveau (0.01). Donc l'hypothèse est acceptée.

2. La 2ème hypothèse: "Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des apprenants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de but en faveur du post-test."

Pour examiner cette hypothèse, on a calculé la valeur de (T) pour les deux applications pré/post-tests comme le montre le tableau ci-dessous.

Tableau n°. (2): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans l'usage des connecteurs de but

Connecteurs de but

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	7.27	2.53	29	6.363	0.01
Post-test	30	10.17	1.91			



On a observé que les moyennes des notes de la post-application de l'usage des connecteurs de but est (10.17) / (58%) qui sont supérieures aux moyennes des notes de la pré-application qui sont (7.27) / (44%) ; donc, cela montre qu'il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de but en faveur du post-test. En fait, cette hypothèse est confirmée car la valeur de "T" est (6.363) et cette valeur est significative au niveau (0.01).

3. La 3ème hypothèse: "Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des apprenants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de cause en faveur du post-test."

Pour vérifier cette hypothèse, on a calculé la valeur de (T) pour les deux applications pré/post-tests comme le montre le tableau ci-dessous.

Tableau n°.(3): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans l'usage des connecteurs de cause

Connecteurs de cause

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	4.93	1.08	29	3.593	0.01
Post-test	30	5.90	1.09			

On note qu'il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests en ce qui concerne l'usage des connecteurs de cause en



faveur du post-test. En effet, les moyennes des notes à la post-application (5.90) / (54%) sont plus supérieures des moyennes de la pré-application (4.93) / (46%). Aussi la valeur de "T" est (3.593) et cette valeur est significative au niveau(0.01). Donc l'hypothèse est acceptée.

5. La 4ème hypothèse: "Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des apprenants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de la conséquence en faveur du post-test."

Pour vérifier statistiquement cette hypothèse, on a calculé la valeur de (T) pour les pré-post applications des moyennes des notes des étudiants, comme suit

Tableau n°. (4): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans l'usage des connecteurs de conséquence

Connecteurs de conséquence

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	5.37	1.47	29	8.091	0.01
Post-test	30	7.67	0.96			

D'après ce tableau, il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests concernant l'usage des connecteurs de conséquence en faveur du post-test. Les moyennes des notes des étudiants à la pré-application (5.37) / (41%) sont plus supérieures des notes à la post-application (7.67)/ (59%). Et cela affirme qu'il y a un progrès au niveau des étudiant dans l'usage de ce type. La valeur de "T" est (8.091). Cette valeur est significative au niveau(0.01). Donc, l'hypothèse est acceptée.



5. La 5ème hypothèse: « Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests en ce qui concerne l'usage des connecteurs d'opposition en faveur du post-test.»

Pour vérifier statistiquement cette hypothèse, on a calculé la valeur de (T) pour les pré-post applications des moyennes des notes des étudiants, comme le montre le tableau suivant:

Tableau n°. (5): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans l'usage des connecteurs d'opposition

Connecteurs d'opposition

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	2.43	1.70	29	4.547	0.01
Post-test	30	4.57	1.50			

dans ce tableau, les moyennes des notes des étudiants à la pré-application est plus supérieure des moyennes des notes à la post-application. La valeur de "T" est (4.547). Cette valeur est significative au niveau (0.01). Donc, l'hypothèse est acceptée.

6. La 6ème hypothèse: "Il existe une différence statistiquement significative entre la moyenne des notes des apprenants du groupe expérimental aux pré-post tests dans la production écrite libre en faveur du post-test."

Donc, on a calculé la valeur de (T) dans ce tableau suivant:

Tableau n°. (6): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans la production écrite



La production écrite

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	2.03	1.52	29	11.727	0.01
Post-test	30	5.97	2.46			

Le tableau illustre que les moyennes des notes de la post-application dans la production écrite sont (5.97)/ (75%) , qui sont supérieures aux moyennes des notes de la pré-application qui sont (2.03)/(25%). Donc cela indique qu'il existe une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux pré-post tests dans la production écrite libre en faveur du post-test. La valeur de "T" est (11.727). Cette valeur est significative au niveau (0.01). Alors cette hypothèse est acceptée.

7. La 7ème hypothèse: " Il existe une différence statistiquement significative au niveau de 0,01 dans les notes totales des apprenants du groupe expérimental aux pré-post tests dans l'usage des types des connecteurs logiques et la production écrite en faveur du post-test."

Tableau n°.(7): Différence entre les moyennes des notes des apprenants aux pré-post test dans l'écriture et l'usage des connecteurs

Usage correcte des connecteurs dans l'écriture

	N	M	E.T	D.L	T	N.S.
Pré-test	30	34.03	4.93	29	19.415	0.01
Post-test	30	49.37	4.57			

Examinant le tableau précédent, on constate que les moyennes des notes des étudiants de la post-application d'usage de types des connecteurs logiques et l'écriture (49.37)/(59%) sont supérieures



aux moyennes du pré-test (34.03)/(41%). Cela confirme qu'il y a une différence statistiquement significative entre les moyennes des notes des étudiants des deux applications en faveur de la post-application. Donc l'hypothèse est acceptée.

Recommandations de la recherche:

A la lueur des résultats obtenus au-dessus, cette recherche recommande à:

1. Inciter les professeurs d'université à s'intéresser et à consacrer des cours d'entraînement régulier sur l'usage correcte des types des connecteurs logiques.
2. Proposer et élaborer d'autres programmes et séquences didactiques pour un enseignement systématique afin de faire acquérir aux étudiants de la section de français les connecteurs spatiaux et les connecteurs temporels.
3. Choisir et utiliser convenablement beaucoup d'activités et de techniques langagières dans l'enseignement des compétences syntaxiques en FLE.
4. Créer une atmosphère favorable auprès des étudiants dans des situations réelles à travers l'emploi des supports pédagogiques , des techniques et des activités comme (audio, vidéo, chansons, BD...et) pour les aider à acquérir et à utiliser correctement les connecteurs dans leurs écrits.
5. Encourager les étudiants à s'intéresser aux bonnes lectures dans le but d'acquérir autres types des connecteurs et de comprendre ses valeurs syntaxique et sémantique.



Suggestions de la recherche:

A partir des résultats de cette recherche, on peut proposer les suggestions suivantes:

1. Élaborer des programmes et des séquences systématiques pour développer d'autres compétences syntaxiques de la langue française, surtout pour les étudiants de la section française dans les facultés de pédagogie.
2. Elaborer des programmes d'enseignement en vue d'améliorer l'usage des connecteurs dans les autres types de textes , comme le texte argumentatif et le texte narratif.
3. Entraîner les apprenants à l'usage correcte d'autres types des connecteurs temporels et spatiaux dans les textes écrits.
4. Consacrer des programmes d'entraînement et des activités pour entraîner les apprenants à employer correctement les connecteurs dans le discours ou la production orale et dans des situations réelles.
5. Choisir et employer des activités convenables et favorables aux apprenants afin d'améliorer d'autres compétences syntaxiques en FLE.



Bibliographie:

1. ABANADES, Caroline. (2006). Les problèmes de syntaxe rencontrés en production écrite en classe de cinquième et de seconde (Mémoire de master) IUFM de l'académie de Montpellier, france.
2. ACI, Farida et IDIER, Massinissa .(2011). Usage fait des connecteurs logiques par les élèves de 3ème année secondaire, filière lettre et langues étrangère (Mémoire pour obtenir une licence de français). Université de Tizi-Ouzu. Algérie.
3. ANICHEL, Amina. (2013). Les effets des connecteurs logiques dans les écrits scientifique: cas de rapport de stage de science et technique de l'université d'ouragla (Mémoire de magistère) .Université d'Ouragla, Algérie.
4. ATAMNA, Fouzi.(2014). L'emploi des connecteurs logiques dans la production écrite du texte argumentatif en FLE: le cas des apprenants de 3ème année secondaire (Thèse de magistère). Université de Biskra, Algérie.
5. ATTABI, Saïd. (2012). L'apprentissage de l'écriture : problèmes liés à l'emploi des connecteurs (Thèse de magistère). Université d'Alger, Algérie.
6. BELKACEMIE, Miliani. (2015). La production d'un texte argumentatif à travers les connecteurs logiques en FLE. cas des apprenants de première année secondaire (Thèse de magistère). Université de Biskra, Algérie.
7. CAO, Yanyan. (2015). Les Tice et l'enseignement-apprentissage du FLE en milieu exolingue : les pratiques dans un département de français en Chine. Alsic, vol.18, n2.



8. CLAUDINE, G, De Banc .(1988). Pour apprendre à écrire. apprendre à résoudre des problèmes d'écriture. Rencontres pédagogiques, N 19.
9. DEMIRTAS, Lokman et GÜMÜS, Hüseyin. (2009). De la faute à l'erreur: une pédagogie alternative pour améliorer la production écrite du FLE. Université de Marmara, synergies Turquie, No.(2), PP.125-138
10. HUYNH, thuy. et THAITHI, Phuc. (2009). Difficultés dans l'utilisation des connecteurs logiques dans l'expression écrite chez les étudiants de français (Thèse de magistère). Université de Hué, Vietnam.
11. JAMAAT, Narges. (2012). Une analyse des erreurs des étudiants persanophones de français dans l'emploi des connecteurs à l'écrits (Thèse de Doctorat). Université de Provence, France.
12. LAOUD, Sihem. (2010). Le texte argumentatif comme un support d'enrichissement à l'écrit (Thèse de magistère) . Université de Biskra, Algérie.
13. LECAVALIER, Jacques. (2003). La didactique de l'écriture : les marqueurs de relation dans les cours de français du collégial (Mémoire de doctorat). Université de Montréal, Canada.
14. NAKHLA, Somya (2015). Les erreurs récurrentes dans les productions écrites en FLE. Chez les élèves de secondaire (Mémoire de master). Faculté des lettres et des langues, Université de Biskra, Algérie.
15. YING, Xiaohua . (2014). L'approche cognitive en didactique des langues : analyse et interprétation d'erreurs écrites prototypiques en français langue étrangère par des apprenants chinois et remédiation (Thèse de magistère). Université de Bourdeaux, Fran